

**Streszczenie decyzji Komisji**  
**z dnia 27 czerwca 2012 r.**  
**dotyczącej postępowania na podstawie art. 101 Traktatu <sup>(1)</sup>**  
**(Sprawa COMP/39.611 – Water management products)**  
(notyfikowana jako dokument nr C(2012) 4313)  
**(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)**  
(2012/C 335/04)

Dnia 27 czerwca 2012 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania na podstawie art. 101 Traktatu. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 <sup>(2)</sup> Komisja podaje niniejszym do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnic handlowych.

## 1. WPROWADZENIE

- (1) Decyzja dotyczy pojedynczego i ciągłego naruszenia art. 101 Traktatu dotyczącego wytwarzania i sprzedaży produktów z zakresu gospodarki wodnej. Produkty te dzielą się na systemy zwiększające ciśnienie i produkty służące zapewnianiu odpowiedniej jakości. Systemy zwiększające ciśnienie obejmują systemy utrzymania ciśnienia, naczynia rozszerzalnościowe oraz systemy uzupełniania ubytków wody. Produkty służące zapewnieniu stosownej jakości obejmują systemy odgazowania, odpowietrzniki, separatory i zawory bezpieczeństwa. Decyzja jest skierowana do następujących przedsiębiorstw: (i) Flamco <sup>(3)</sup>; (ii) Reflex <sup>(4)</sup> oraz (iii) Pneumatex <sup>(5)</sup>.

## 2. OPIS SPRAWY

### 2.1. Procedura

- (2) W następstwie wniosku o zwolnienie z grzywny złożonego przez przedsiębiorstwo Pneumatex w grudniu 2008 r. i kwietniu 2009 r. Komisja przeprowadziła niezapowiedziane kontrole w siedzibach spółek Flamco, Reflex i Pneumatex, po czym przesłała szereg wniosków o udzielenie informacji.
- (3) Dnia 27 stycznia 2011 r. Komisja wszczęła postępowanie w tej sprawie. Od dnia 16 lutego 2011 r. do dnia 20 marca 2012 r. miały miejsce rozmowy ugodowe. W ich wyniku członkowie kartelu przedłożyli Komisji formalny wniosek o przystąpienie do rozmów ugodowych zgodnie z art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004. W dniu 25 kwietnia 2012 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, a wszystkie strony potwierdziły, że treść

<sup>(1)</sup> Ze skutkiem od dnia 1 grudnia 2009 r. art. 81 i 82 Traktatu WE stały się odpowiednio art. 101 i 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („Traktatu”). Treść tych dwóch grup postanowień jest zasadniczo identyczna. Odniesienia do art. 101 i 102 Traktatu należy rozumieć, tam gdzie to stosowne, jako odniesienia odpowiednio do art. 81 i 82 Traktatu WE.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dotyczy przedsiębiorstw: Flamco GmbH (dawniej „Flamco Wemefa GmbH”), Flamco Holding B.V., voestalpine Polynorm B.V. (dawniej „voestalpine Polynorm N.V.”) i voestalpine AG.

<sup>(4)</sup> Dotyczy przedsiębiorstw: Reflex Winkelmann GmbH & Co. KG i Winkelmann Group GmbH & Co. KG.

<sup>(5)</sup> Dotyczy przedsiębiorstw: TA Hydronics Switzerland AG (dawniej „Pneumatex AG”).

zgłoszenia odzwierciedla przedłożone przez nie informacje oraz że zobowiązują się do udziału w postępowaniu ugodowym. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał pozytywną opinię w dniu 25 czerwca 2012 r., a Komisja przyjęła decyzję w dniu 27 czerwca 2012 r.

### 2.2. Adresaci decyzji i czas trwania naruszenia

- (4) Następujące przedsiębiorstwa naruszyły art. 101 Traktatu, biorąc udział w działaniach antykonkurencyjnych w odniesieniu do wytwarzania i sprzedaży produktów z zakresu gospodarki wodnej, we wskazanych poniżej okresach:

a) Flamco i Pneumatex, od dnia 21 czerwca 2006 r. do dnia 15 maja 2008 r.;

b) Reflex, od dnia 21 czerwca 2006 r. do dnia 13 maja 2008 r.

### 2.3. Krótki opis naruszenia przepisów

- (5) Spółki Flamco, Pneumatex i Reflex uczestniczyły w kartelu, którego głównym celem było ustalenie cen w sektorze produktów z zakresu gospodarki wodnej w Niemczech. Jesienią 2006 r. Reflex i Pneumatex dążyły także do ustalenia cen w kilku innych państwach członkowskich. Spółka Flamco była zaangażowana w przekazywanie informacji jedynie na rynku produktów z zakresu gospodarki wodnej w Niemczech.
- (6) Przedsiębiorstwa informowały siebie nawzajem poprzez kontakty dwustronne o wartości i dacie planowanych podwyżek cen oraz wymieniały informacje dotyczące bieżących cen, w tym wykazy cen brutto, oraz inne szczególnie chronione informacje handlowe, z ostatecznym celem ustalenia cen produktów z zakresu gospodarki wodnej. Przedsiębiorstwa udzielały innym przedsiębiorstwom lub otrzymywały od innych przedsiębiorstw informacje na temat zamiarów dotyczących ustalania cen i przypuszcza się, że uwzględniały one te informacje przy ustalaniu własnej strategii rynkowej.
- (7) Zakres geograficzny naruszenia, w odniesieniu do wszystkich trzech uczestników, obejmował Niemcy przez cały

okres trwania naruszenia. Ponadto jesienią 2006 r. spółki Reflex i Pneumatex wymieniły się informacjami na temat podwyżek cen, co doprowadziło do ustalenia cen w odniesieniu do kilku innych państw członkowskich, a mianowicie Francji, Belgii, Hiszpanii, Portugalii, Luksemburga, Włoch, Finlandii, Szwecji, Węgier, Zjednoczonego Królestwa, Grecji, Niderlandów i Danii.

- (8) Podsumowując, kartel działał od dnia 21 czerwca 2006 r. do dnia 15 maja 2008 r. (dnia 13 maja 2008 r. w przypadku przedsiębiorstwa Reflex). W czasie istnienia kartelu wymiana informacji następowała z różną częstotliwością. W okresie między połową grudnia 2006 r. a połową kwietnia 2008 r. kontakty te były mniej intensywne. Uznaje się zatem, że okres ten stanowił okres ograniczonej działalności kartelu.

#### 2.4. Środki zaradcze

- (9) W przypadku niniejszej decyzji mają zastosowanie wytyczne w sprawie grzywien z 2006 r.<sup>(1)</sup>. Z wyjątkiem przedsiębiorstwa Pneumatex w decyzji nakłada się grzywny na wszystkie odnośne spółki wchodzące w skład przedsiębiorstw wymienionych w pkt 4 powyżej.

##### 2.4.1. Podstawowa kwota grzywny

- (10) Podstawową wysokość grzywny ustalono na 15 % wartości sprzedaży produktów z zakresu gospodarki wodnej na obszarach wymienionych w pkt 7 powyżej.
- (11) Kwotę podstawową mnoży się przez liczbę lat uczestnictwa w porozumieniu naruszającym przepisy, aby w pełni uwzględnić czas uczestnictwa każdego przedsiębiorstwa w naruszeniu.
- (12) Jak określono powyżej, w pewnym okresie kartel prowadził ograniczoną działalność, czego nie należy brać pod uwagę przy obliczaniu grzywien. Okres, który należy uwzględnić, wynosi 6 miesięcy dla przedsiębiorstw Flamco, Reflex i Pneumatex.

##### 2.4.2. Korekty kwoty podstawowej

###### 2.4.2.1. Okoliczności obciążające i łagodzące

- (13) W tej sprawie nie występują okoliczności obciążające ani łagodzące.

###### 2.4.2.2. Podwyższenie grzywny dla zapewnienia skutku odstrasżającego

- (14) W tej sprawie nie jest konieczne podwyższenie grzywny dla zapewnienia wystarczającego skutku odstrasżającego.

##### 2.4.3. Zastosowanie 10 % limitu obrotów

- (15) W tym konkretnym przypadku skorygowane kwoty podstawowe nie przekraczają 10 % łącznych obrotów, które odnośne przedsiębiorstwa każdorazowo osiągnęły w 2011 r.

##### 2.4.4. Zastosowanie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2006 r.

- (16) Przedsiębiorstwo Pneumatex otrzymało zwolnienie z grzywien.

##### 2.4.5. Zastosowanie obwieszczenia o postępowaniach ugodowych

- (17) W wyniku zastosowania obwieszczenia o postępowaniach ugodowych zmniejsza się grzywny w odniesieniu do spółek Flamco i Reflex o 10 %.

### 3. GRZYWNY NAŁOŻONE NINIEJSZĄ DECYZJĄ

- (18) W odniesieniu do pojedynczego i ciągłego naruszenia przepisów rozpatrywanego w niniejszej decyzji nałożono następujące grzywny:

a) w przypadku Reflex Winkelmann GmbH & Co. KG i Winkelmann Group GmbH & Co. KG, solidarnie: 9 791 000 EUR;

b) w przypadku TA Hydronics Switzerland AG: 0 EUR;

c) w przypadku Flamco GmbH, Flamco Holding B.V., voestalpine Polynorm B.V. i voestalpine AG, solidarnie: 3 870 000 EUR.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2.